

Comprendre un mot grâce au contexte

Face à un mot que l'élève ne connaît pas dans un texte, il peut utiliser plusieurs stratégies. La démarche explicite, proposée par Bianco et Lima, permet d'enseigner aux élèves la "stratégie de l'archéologue" qui s'appuie sur le contexte.

Proposition de mise en oeuvre :



"Tu connais l'archéologue Indiana Jones ? Il réunit des indices pour retrouver des œuvres perdues comme l'arche qui contient les Tables de la Loi de Moïse, ou le Graal... !

À toi de jouer à l'archéologue : il faut trouver les indices qui te permettront d'élucider les mots difficiles ou inconnus !"

Activité 1 : Entraîne-toi !

1) Trouve un mot ou une expression qui puisse « traduire » les mots soulignés dans les textes suivants. Précise les indices qui t'ont aidé à trouver, et explique comment tu as fait pour élucider le mot. Enfin, lors du corrigé avec la classe, confirme les hypothèses à l'aide d'un dictionnaire.

<p>A. Un jour qu'il cherchait à manger, Maître Renard arriva près d'une mare où de belles bernaches bien grasses pataugeaient. En le voyant approcher, elles s'envolèrent en poussant des cris.</p>	<p>Traduction par un synonyme ou mot approchant :</p> <hr/> <p>Indices :</p>
<p>B. La boutique de M. Rossignol est encore fermée. A travers la vitrine, les livres ont l'air abandonnés. Le vieux bouquiniste doit être encore parti à la recherche de nouveaux trésors. Mais Charly, devant la porte close, est inquiet. Même si Monsieur Rossignol fait régulièrement des escapades en Belgique ou en Suisse pour trouver des livres rares, ce n'est pas dans ses habitudes de partir aussi longtemps en laissant sa boutique sans surveillance.</p>	<p>Traduction par un synonyme ou mot approchant :</p> <hr/> <p>Indices :</p>
<p>C. Le guide leur annonça que la visite était bientôt finie, mais qu'avant de partir, il allait leur montrer le trésor de cette bibliothèque : un incunable de 1480 qui racontait la vie dans une ville d'Allemagne du Moyen Âge et dont chaque page portait un magnifique dessin. Il était posé dans une vitrine au centre de la pièce pour que tous les visiteurs puissent l'admirer.</p>	<p>Traduction par un synonyme ou mot approchant :</p> <hr/> <p>Indices :</p>
<p>D. Après avoir traversé une série de champs cultivés, les promeneurs entrèrent dans une futaie de chênes. L'air était plus frais sous les branches des nombreux arbres et la lumière passait difficilement à travers les feuilles.</p>	<p>Traduction par un synonyme ou mot approchant :</p> <hr/> <p>Indices :</p>

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES :

- BIANCO (L), LIMA (L), 11 STRATÉGIES POUR APPRENDRE À COMPRENDRE DES TEXTES NARRATIFS, HATIER, 2016

2) Parfois, je rencontre un mot **polysémique**, c'est-à-dire un mot qui peut avoir (*poly* en grec)

Choisis la bonne traduction, et précise les indices qui t'ont guidé.

A. Nous regardons le tableau : les couleurs délicates nous donnent une impression de calme.	tableau de la classe	Indices :
	tableau du peintre	
	tableau de bord de la voiture	
B. Cem s'aperçut que l'ourlet de son pantalon était décousu. Il avait toujours de quoi faire quelques points pour réparer un vêtement.	signe de ponctuation	Indices :
	note	
	travaux de couture	

Activité 2 : Et dans un « vrai » texte, comment je fais ?

Lis les deux textes suivants.

a) Culture générale / connaissances : peux-tu retrouver les titres, les auteurs et le genre littéraire de ces histoires ?

1. Bien loin dans la mer, l'eau est bleue comme les feuilles des **bluets**, pure comme le verre le plus transparent, mais si profonde qu'il serait inutile d'y jeter l'ancre, et qu'il faudrait y **entasser** une quantité infinie de tours d'église les unes sur les autres pour mesurer la distance du fond à la surface.

C'est là que demeure le peuple de la mer. [...]

Depuis plusieurs années le roi de la mer était **veuf**, et sa vieille mère dirigeait sa maison. C'était une femme **spirituelle**, mais si **fière de son rang**, qu'elle portait douze huîtres à sa queue tandis que les autres grands personnages n'en portaient que six. Elle méritait des **éloges** pour les soins qu'elle **prodiguait** à ses six petites filles, toutes princesses charmantes. Cependant la plus jeune était plus belle encore que les autres ; elle avait la peau douce et **diaphane** comme une feuille de rose, les yeux bleus comme un lac profond ; mais elle n'avait pas de pieds : ainsi que ses sœurs, son corps se terminait par une queue de poisson.

....., Hans Christian, in Contes d'Andersen, Hachette et Cie, 1876.

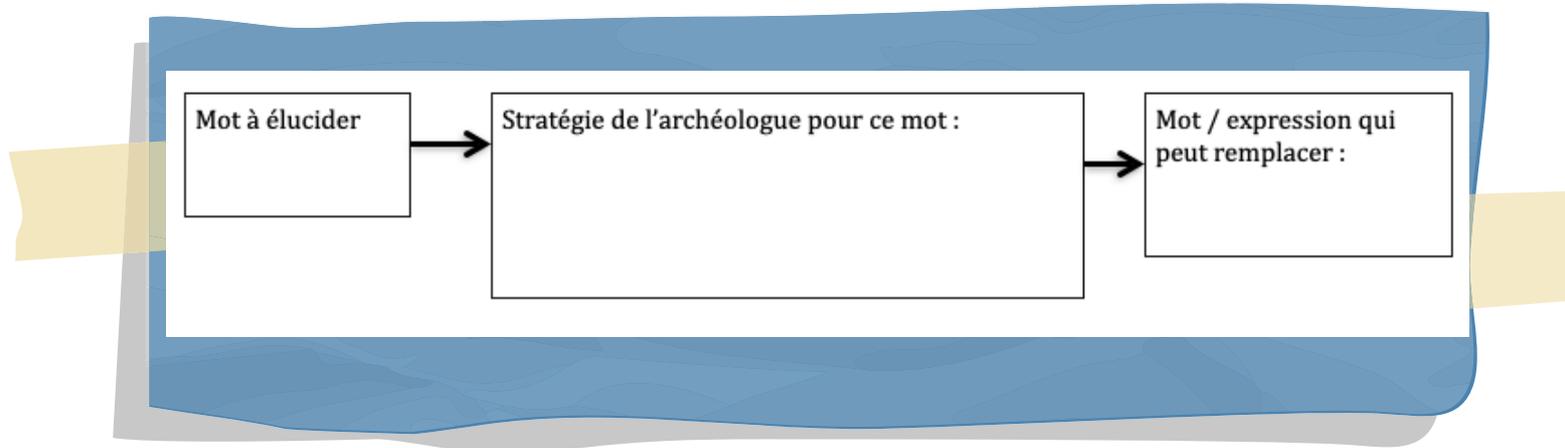
2. Il était une fois une **veuve** qui avait deux filles ; l'aînée lui ressemblait si fort et **d'humeur** et de visage, que qui la voyait voyait la mère. Elles étaient toutes deux si désagréables et si **orgueilleuses** qu'on ne pouvait vivre avec elles. La **cadette**, qui était le vrai portrait de son Père pour la douceur et pour l'honnêteté, était avec cela une des plus belles filles qu'on eût su voir. Comme on aime naturellement son semblable, cette mère était folle de sa fille aînée, et en même temps avait une **aversion** effroyable pour la cadette. Elle la faisait manger à la cuisine et travailler sans cesse.

Il fallait entre autres choses que cette pauvre enfant allât deux fois le jour puiser de l'eau à **une grande demi lieue** du logis, et qu'elle en rapportât plein une grande cruche.

....., Charles, in Contes de ma mère L'Oye, 1697.

b) Ton professeur va répartir le travail entre des binômes ou trinômes d'élèves. Vous devrez alors proposer une définition écrite du mot, ainsi qu'une explication orale, devant la classe, de votre stratégie archéologique : quels indices avez-vous trouvés dans les textes, comment en êtes-vous arrivés à cette/ces définition(s) ?

Retracez au travers d'un schéma votre enquête d'archéologue.



BILAN

**Je cherche à comprendre un mot que je ne connais pas, sans dictionnaire !
Comment faire ?**

